



**MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GUIDA AL MONTAGGIO**

BMW R1200GS -2012

© by MRA-Klement GmbH – 10/2015 4025066141326

D

MONTAGEANLEITUNG BMW R1200GS -2012

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Torx
2	Kunststoff-Unterlegscheiben 12x5mm	10635	Inbus 5mm
2	Linsenschrauben M5 x16	10554	
2	Kunststoff-Unterlegscheiben 30x17mm	10674	

Montage der Verkleidungsscheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Die Verkleidungsscheibe wird montiert wie das Originalteil.
3. Demontieren Sie die Originalscheibe (Hinweis: Die MRA-Verkleidungsscheibe wird montiert wie das Originalteil).
4. Entnehmen Sie die Kunststoffbuchsen aus der Originalscheibe, indem Sie vorsichtig mit einem Messer unter den Rand fahren und diese herausziehen.
5. Setzen Sie die Kunststoffbuchsen in genau der gleichen Position in die MRA-Scheibe ein. Achten Sie darauf dass die rechten und linken Teile nicht vertauscht werden. Auf der Innenseite wird rechts und links jeweils eine mitgelieferte Kunststoffscheibe unter die Buchse gelegt.
6. Befestigen Sie die MRA-Scheibe seitlich mit den Originalschrauben und vorne mit den zwei mitgelieferten M5x16 Schrauben.
7. Um die für Sie optimale Scheibenposition zu finden, empfehlen wir mit einer flachen Einstellung zu beginnen. Bei steiler Scheibenstellung können Turbulenzen entstehen

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

*Thank you for buying a MRA Windshield.
Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA screen	---	Torx Inbus 5mm
2	Plastic washers 12x5mm	10635	
2	Domed screws M5 x16	10554	
2	Plastic washers 30x17mm	10674	

Fitting the windshield to the motorcycle:

1. Place the motorcycle on a flat surface.
2. The protective screen is fitted the same way as the original part.
3. Unscrew the fastening screws of the original screen. Unscrew the adjusting screws on the sides by hand, the fastening screws using a Torx screwdriver.
4. Now remove the screen.
5. Remove the plastic bushings from the original screen by carefully wedging a knife underneath the edge and levering them out.
6. Insert the plastic bushings into the exact same position in the MRA screen. Make sure you do not swap the one on the right-hand side for the left and vice versa. Place the plastic washers included in the set under the bushings on the inside, one on the right, one on the left.
7. Fasten the sides of your MRA screen with the original screws, and the front of the screen with the two M5x16 screws included in the packaging.
We recommend you start out with a flat setting when finding an ideal screen position. You may experience turbulence if the screen is set too steep

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE BMW R1200GS -2012

*Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.
Veuillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.*

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Vitre MRA	---	Torx Inbus 5mm
2	Rondelles plastique 12x5mm	10635	
2	Vis à tête cylindrique bombée M5 x16	10554	
2	Rondelles plastique 30x17mm	10674	

Montage du pare-brise sur la moto:

1. Posez la moto sur une surface plane.
2. La bulle est à monter comme le pare-brise d'origine.
3. Pour cela, enlevez les vis du pare-brise d'origine. Les vis latérales de réglage se dévissent à la main et les vis de fixation à l'avant s'enlèvent avec une clef torx.
4. A présent, vous pouvez retirer la vitre.
5. Enlevez les douilles en plastique du pare-brise original, en introduisant avec précaution un couteau sous le bord et en retirant la vitre.
6. Placez les douilles en plastique exactement dans la même position sur la bulle MRA. Veillez à ce que les éléments droit et gauche ne soient pas inversés. Sur la face intérieure, à droite et à gauche, les rondelles plastiques fournies seront placées sous la douille.
7. Fixez la bulle MRA avec les vis originales sur le côté et avec les deux vis M5x16 fournies à l'avant.
Pour trouver la meilleure position de la bulle, nous recommandons de commencer par une installation relativement plate. Si la bulle est en position plus droite, des turbulences peuvent se produire.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.
Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.
Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	Torx
2	Rondelle in plastica 12x5mm	10635	Inbus 5mm
2	Vite a testa bombata M5 x16	10554	
2	Rondelle in plastica 30x17mm	10674	

Montaggio del cupolino sulla moto:

1. Il varioscreen verrà montato allo stesso modo del pezzo originale.
2. Per far ciò svitate le viti di fissaggio del parabrezza originale. Le viti di regolazione laterali verranno svitate con le mani, quelle anteriori di fissaggio con una chiave Torx.
3. Ora potete rimuovere il parabrezza.
4. Rimuovete le boccole in plastica dal parabrezza originale passando la lama di un coltello sotto il loro bordo ed estendole.
5. Posizionate le boccole in plastica nell'identica posizione sul varioscreen MRA. Fate attenzione a non scambiare le parti sinistra e destra. Dal lato interno verranno posti degli spessori in plastica, inclusi nella confezione, sotto le boccole, rispettivamente una volta a destra una volta a sinistra.
6. Avvitare il parabrezza MRA lateralmente con le viti originali e frontalmente con le due viti M5X16 fornite in dotazione.
7. Al fine di trovare la posizione del parabrezza ottimale, consigliamo di iniziare con il posizionamento in piano. Con un'impostazione molto inclinata possono verificarsi delle turbolenze.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

ES

INSTRUCCIONES DE MONTAJE BMW R1200GS -2012

Gracias por la compra de un parabrisas MRA.
Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Torx
2	Discos de plástico 12x5mm	10635	Inbus 5mm
2	Tornillo alomado M5 x16	10554	
2	Discos de plástico 30x17mm	10674	

Montaje del parabrisas de revestimiento en la motocicleta:

1. Posicione la motocicleta sobre una superficie plana.
2. La pantalla de revestimiento se monta como la pieza original.
3. Afloje los tornillos de acoplamiento de la pantalla original. Los tornillos de ajuste laterales se desenroscan a mano, los tornillos de acoplamiento delanteros con una llave Torx.
4. Ahora puede extraer la pantalla.
5. Retire los manguitos de plástico de la pantalla original, pasando con cuidado un cuchillo bajo el borde y extrayendo este.
6. Coloque en la pantalla MRA los manguitos de plástico exactamente en la misma posición. Preste atención a que no se confundan la parte derecha y la izquierda. En la parte interior se coloca a derecha y a izquierda bajo el manguito uno disco de plástico suministrado.
7. Fije el disco MRA en el lateral con los tornillos originales y delante con los dos tornillos M5x16 incluidos.
 Para encontrar la posición perfecta de la pantalla, recomendamos empezar por una colocación plana. Si se coloca la pantalla más inclinada se pueden producir turbulencias.

Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.



P 1



P 2